



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de BEST (Janice), SANDRAS (Agnès), O'NEILL-KARCH (Mariel),  
ROOTERING (Marie-Pierre), RAMOS-GAY (Ignacio), « Bibliographie », *Théâtre  
complet*, Tome I, LABICHE (Eugène), p. 1087-1104

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12245-6.p.1087](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12245-6.p.1087)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de  
communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2021. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## BIBLIOGRAPHIE

### ÉDITIONS DU THÉÂTRE COMPLET OU CHOISI D'EUGÈNE LABICHE

- LABICHE, Eugène, *Théâtre complet de Eugène Labiche*, avec une préface par Émile Augier, Paris, Calmann Lévy, 1878-1879, 10 vol. in-16<sup>1</sup>. Liste des pièces : t. 1 : *Un chapeau de paille d'Italie* ; *Le Misanthrope et l'Auvergnat* ; *Edgard et sa bonne* ; *La Fille bien gardée* ; *Un jeune homme pressé* ; *Deux Papas très bien* ; *L'Affaire de la rue de Lourcine* – t. 2 : *Le Voyage de Monsieur Perrichon* ; *La Grammaire* ; *Les Petits Oiseaux* ; *La Poudre aux yeux* ; *Les Vivacités du capitaine Tic* – t. 3 : *Célimare le bien-aimé* ; *Un monsieur qui prend la mouche* ; *Frisette* ; *Mon Isménie* ; *J'invite le colonel* ; *Le Baron de Fourchevif* ; *Le Club champenois* – t. 4 : *Moi* ; *Les Deux Timides* ; *Embrassons-nous, Folleville !* ; *Le Gargon de chez Véry* ; *Les Suites d'un premier lit* ; *Maman Sabouleur* ; *Les Marquises de la fourchette* – t. 5 : *La Cagnotte* ; *La Perle de la Canebière* ; *Le Premier Pas* ; *Un gros mot* ; *Le Choix d'un genre* ; *Les 37 Sous de Monsieur Mautaudoin* – t. 6 : *Le plus heureux des trois* ; *La Commode de Victorine* ; *L'Avare en gants jaunes* ; *La Sensitive* ; *Le Cachemire X. B. T.* – t. 7 : *Les Trente Millions de Gladiator* ; *Le Petit Voyage* ; *29 Degrés à l'ombre* ; *Le Major Cravachon* ; *La Main leste* ; *Un pied dans le crime* – t. 8 : *Les Petites Mains* ; *Deux Merles blancs* ; *La Chasse aux corbeaux* ; *Un monsieur qui a brûlé une dame* ; *Le Clou aux maris* – t. 9 : *Doit-on le dire ?* ; *Les Noces de Bouchencœur* ; *La Station Champbaudet* ; *Le Point de mire* – t. 10 : *Le Prix Martin* ; *J'ai compromis ma femme* ; *La Cigale chez les fourmis* ; *Si jamais je te pince... !* ; *Un mari qui lance sa femme*.
- LABICHE, Eugène, *Théâtre choisi*, préface de Édouard Pailleron, Paris, Calmann Lévy, 1895, 336 p. in-8.
- LABICHE, Eugène, *Théâtre de Eugène Labiche*, Paris, Calmann-Lévy, 1954, in-16.

---

1 Au XIX<sup>e</sup> siècle, le *Théâtre complet de Eugène Labiche* fut publié de nouveau chez le même éditeur en 10 vol. in-18 (1878-1879, 1880-1881, 1882, 1886-1888, 1889, 1895-1897), de nouveau dans le format in-16 (1881-18??, [?] vol. ; 1886) et dans un format de 18 cm (1892-1893), d'après le catalogue général de la BnF.

- [LABICHE, Eugène], *Six comédies de Labiche*, préface de Gilbert Sigaux, Paris, Le Club du meilleur livre, coll. « Le Club du meilleur livre. Théâtre », 1957, 185 p.
- LABICHE, *Théâtre*, Paris, R. Laffont, coll. « Les Cent chefs-d'œuvre », 1959 [1958], 510 p.
- LABICHE, Eugène, *Nouveau théâtre choisi*, préface et notes par Gilbert Sigaux, Paris, Denoël, 1960, 467 p.
- LABICHE, *Théâtre*, choisi et préfacé par Maurice Rat, illustrations de Daumier, Verviers, Gérard et Cie, coll. « Marabout géant illustré », 1964, 376 p.
- LABICHE, Eugène, *Théâtre*, préface, chronologie et notices par Gilbert Sigaux, Paris, Le Livre de poche, coll. « Le Livre de poche. Classique », 1964, 1966 et 1971, 3 vol.
- LABICHE, Eugène, *Œuvres complètes de Labiche*, préfaces de Marcel Achard, de Jean Dutourd, de René Clair, d'André Roussin, de Jean Anouilh, de Pauline Carton, de Félicien Marceau, de Jean Grenier, illustrations originales de Jacques Carelman, Tibor Csernus, Robin Jacques, Jacques Noël et Michel Simon, Paris, Club de l'Honnête Homme, 1966-1968, 8 vol.
- [LABICHE, Eugène], *Le Théâtre de Labiche*, choix établi avec une préface, une chronologie, une bibliographie et des notices par Gilbert Sigaux, Genève, Éditions Édito-Service S. A., coll. « Les Génies du théâtre français » distribuée par le Cercle du bibliophile, 1970, 4 vol.
- LABICHE, *Théâtre choisi*, introduction par René de Obaldia, Paris, Rombaldi, 1971, coll. « Le Club des classiques », 479 p.
- LABICHE, *Théâtre*, édition établie par Gilbert Sigaux, Paris, Garnier-Flammarion, 1990 [1979], 3 vol.
- LABICHE, Eugène, *Théâtre*, édition présentée et établie par Jacques Robichez, Paris, Robert Laffont, coll. « Bouquins », 1991, 2 vol.
- LABICHE, *Théâtre*, texte établi avec introduction, chronologie, bibliographie, notices et notes par Henry Gidel, Paris, Bordas, coll. « Classiques Garnier », 1991, 3 vol.

## ÉTUDES GÉNÉRALES

- AUTRUSSEAU, Jacqueline, *Labiche et son théâtre*, Paris, L'Arche, 1971.
- BARA, Olivier, HEYRAUD, Violaine, YON, Jean-Claude (éds), *Les Mondes de Labiche*, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2017.
- BASSAN, Fernande, « Eugène Labiche (1815-1888) et la comédie de boulevard

- au XIX<sup>e</sup> siècle », *Cahiers de l'Association internationale des études françaises*, n° 43, 1991, p. 169-181.
- BENABDALLAH, Nadia, *Le Langage comique dans l'œuvre d'Eugène*, Villeneuve d'Ascq, Presses Universitaires du Septentrion, coll. « Thèse à la carte », 1999.
- BEST, Janice, « Eugène Labiche », in B. T. Cooper (éd.), *French Dramatists, 1889-1914*, Detroit, MI, Gale, 1998, p. 206-220.
- BLANCART-CASSOU, Jacqueline, *Labiche. Qui suis-je ?*, Grez-sur-Loing, Éditions Pardès, 2016.
- CAVAIGNAC, François, *Eugène Labiche ou la Gaieté critique*, préface de Jean-Claude Yon, Paris, L'Harmattan, coll. « Univers théâtral », 2003.
- CAVAIGNAC, François, « Le Vaudeville sous le Second Empire ou le règne de Perrichon », in Jean-Claude Yon (dir.), *Les Spectacles sous le Second Empire*, Paris, Armand Colin, 2010, p. 305-316.
- COLLINET, Jean-Pierre, « Labiche et La Fontaine », *Travaux de littérature*, Association pour la Diffusion de la Recherche Littéraire (ADIREL), III, 1990, p. 191-202.
- CORVIN, Michel, « La Ville-piège des bourgeois de Labiche », in R. Bellet (éd.), *Paris au XIX<sup>e</sup> siècle. Aspects d'un mythe littéraire*, Lyon, Presses Universitaires de Lyon, 1984, p. 123-133.
- COSTAZ, Gilles, *La Mise en scène de Labiche en France de 1938 à 1964*, mémoire, Faculté des Lettres et Sciences humaines de l'université de Paris, 1965.
- DISEGNI, Silvia, « Zola et le rire de Labiche », in A. Vaillant et R. de Villeneuve, *Le Rire moderne*, Nanterre, Presses universitaires de Paris-Ouest, 2013, p. 393-410.
- ÉHANNO, Blandine, « Les Rencontres amoureuses comiques : l'exemple de Labiche », in *La Comédie de l'amour. Actes du colloque du CORHUM organisé en 2005 par Lucie Joubert*, @nalyse, printemps-été 2006, p. 13-34.
- EMELINA, Jean, « Labiche : le comique de vaudeville », *Romantisme*, n° 74, 1991, p. 83-92.
- GILARDEAU, Jacques, *Eugène Labiche, histoire d'une synthèse comique inespérée*, thèse de doctorat de Lettres, Faculté des Lettres et Sciences humaines de l'université de Paris, 1970.
- HAFFTER, Pierre, « Labiche et la rhétorique », *Revue de la Société d'Histoire du Théâtre*, vingt-quatrième année, I, 1972, p. 46-57.
- HAFFTER, Pierre, « Les Noms des personnages de Labiche », *Revue de la Société d'Histoire du Théâtre*, vingt-quatrième année, I, 1972, p. 58-66.
- HAYMANN, Emmanuel, *Labiche ou l'Esprit du Second Empire*, Paris, Orban, 1987.
- HEYRAUD, Violaine, « Les Étrangers conquérants dans le vaudeville : Feydeau après Labiche », in N. Coutelet et I. Moindrot (dir.), *L'Altérité en spectacle*,

- 1789-1918, Rennes, Presses universitaires de Rennes, coll. « Le spectaculaire », 2015, p. 113-124.
- HEYRAUD, Violaine, « “Le Dessous des nocés”. Impertinences vaudevillesques chez Labiche et Feydeau », in S. Gougelmann et A. Verjus (dir.), *Écrire le mariage en France au XIX<sup>e</sup> siècle*, Saint-Étienne, Publications de l’Université de Saint-Étienne, coll. « Des deux sexes et autres », 2016, p. 375-389.
- HEYRAUD, Violaine, MARTINEZ, Ariane (dir.), *Le Vaudeville à la scène*, Grenoble, ELLUG, 2015.
- ISSACHAROFF, Michael, « Labiche, la farce et la sémiotique », *Saggi e ricerche di letteratura francese*, vol. XIX, 1980, p. 209-221.
- ISSACHAROFF, Michael, « Labiche et l’intertextualité comique », *Cahiers de l’Association internationale des études françaises*, n° 35, 1983, p. 169-182.
- ISSACHAROFF, Michael, *Le Spectacle du discours*, Paris, José Corti, 1985.
- KLIEGER STILLMAN, Linda, « The Absent Structure of Farce : Ça Biche », *Romanic Review*, vol. 76, n° 4, 1985, p. 405-414.
- KRAKOVITCH, Odile, « Labiche et la censure, ou un vaudeville de plus », *Revue historique*, n° 284/2, 1991, p. 341-357.
- LAMBERT, Jean, *Labiche en Italie d’après ses carnets de route, 1834*, Paris, José Corti, 1988.
- LAPORTE, Dominique, « “Canadien-français jusqu’aux moelles” : le Labiche des familles au Manitoba et au Québec », *Globe : revue internationale d’études québécoises*, vol. 9, n° 2, 2006, p. 49-73.
- LAPORTE, Dominique, « La Redistribution des emplois vaudevillesques chez Eugène Labiche, ou “la pièce bien faite” sens dessus dessous », *Belphégor, littérature populaire et culture médiatique*, Dalhousie University, vol. 6, n° 1, nov. 2006 [en ligne].
- LAPORTE, Dominique (dir.), « Eugène Labiche et le théâtre au second degré », *Belphégor, littérature populaire et culture médiatique*, Dalhousie University, vol. 8, n° 1, déc. 2008 [en ligne].
- LEAL, Juli, *Aproximación al teatro de Eugène Labiche : actualidad del fenómeno a través de la escenificación contemporánea*, thèse de doctorat, Faculté de Philologie de l’Université de Valence, 1988.
- NAUGRETTE-CHRISTOPHE, Catherine, « Offenbach ou Labiche ? Le mouvement dramatique sous le Second Empire », in M. Autrand (dir.), *Statisme et mouvement au théâtre*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, coll. « La Licorne », 1995, p. 147-154.
- RAMOS-GAY, Ignacio, « La imagen de España en los vaudevilles de Eugène Labiche y Georges Feydeau », in M. Bruña et al., *La cultura del otro : español en Francia, francés en España*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 2006, p. 650-657.

- RAMOS-GAY, Ignacio, « De la scène au texte : Labiche et ses éditeurs », *Épistolaire*, n° 38, 2012, p. 25-43.
- RAMOS-GAY, Ignacio, « Eugène Labiche, ou le rire pécuniaire », in A. Bayle (dir.), *Le Rire et l'argent*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2012, p. 99-112.
- RAMOS-GAY, Ignacio, « Eugène Labiche dans l'Angleterre victorienne (1846-1901) », *Revue d'Histoire du Théâtre* n° 277, trimestre 1, 2018, p. 131-148.
- RAVANBAZ, Raymond, *Voyages et aventures dans le théâtre d'Eugène Labiche*, mémoire, Faculté des Lettres de l'université de Paris, 1955.
- SOUPAULT, Philippe, *Eugène Labiche : sa vie, son œuvre*, Paris, Mercure de France, 1964 [Sagittaire, 1945].
- VOLPE-PÜHRINGER, Theresa, *Implizite Sozialkritik in den Komödien von Labiche : der Bürger in Stress-Situationen*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2007.
- VOLTZ, Pierre, *Le Comique dans le théâtre d'Eugène Labiche*, mémoire, Faculté des Lettres de l'université de Paris, 1955.
- VOLTZ, Pierre, « Le Genre Labiche », *Europe*, n° 786, oct. 1994, p. 69-80.
- YON, Jean-Claude, « Le Notariat dans les pièces de Labiche créées entre 1851 et 1871 », *Bulletin de l'Institut d'histoire économique et sociale de l'Université de Paris I*, n° 18, déc. 1989, p. 9-40.

## BIBLIOGRAPHIES DES PIÈCES

### UN CHAPEAU DE PAILLE D'ITALIE

#### *Manuscrit*

Manuscrit de censure, de la main d'un copiste, déposé aux Archives nationales, sous série F/18/865. 139 feuillets plus la page de titre et la liste des personnages

#### *Éditions*

LABICHE, MARC-MICHEL, *Un chapeau de paille d'Italie*, comédie en cinq actes mêlée de couplets, Paris, Michel-Lévy frères, coll. « Théâtre contemporain illustré », 53<sup>e</sup> livraison, [s.d.], 23 p.

LABICHE, E. et al., *Chefs-d'œuvre du théâtre moderne*, Paris, Michel Lévy frères, 1873, t. 1, 332 p. in-8.

- LABICHE, E., MARC-MICHEL, *Un chapeau de paille d'Italie*, comédie en cinq actes, mêlée de chants, Paris, C. Lévy, 1878, 130 p. in-18.
- LABICHE, Eugène, *Théâtre complet de Eugène Labiche*, avec une préface par Émile Augier, Paris, Calmann Lévy, 1878, t. I, p. 1-132.
- LABICHE, Eugène, MARC-MICHEL, *Un chapeau de paille d'Italie*, comédie en cinq actes, abondamment illustrée par les photographies du film réalisé par René Clair pour la Société des films Albatros, Paris, J. Tallandier, 1928, 78 p. in-8 à 2 col.
- LABICHE, E., MARC-MICHEL, *Un chapeau de paille d'Italie*, illustrations de R. Peynet, Paris, Éditions du Bélier, 1943 [1934], 147 p.
- LABICHE, E., MARC-MICHEL, *Un chapeau de paille d'Italie*, comédie en 5 actes, Paris, Calmann-Lévy, 1948, 100 p.
- [LABICHE, Eugène], *Théâtre de Eugène Labiche*, Paris, Calmann-Lévy, 1954, in-16.
- [LABICHE, Eugène], *Six comédies de Labiche*, préface de Gilbert Sigaux, Paris, Le Club du meilleur livre, coll. « Le Club du meilleur livre. Théâtre », 1957, 185 p.
- LABICHE, *Théâtre*, Paris, R. Laffont, coll. « Les Cent chefs-d'œuvre », 1959, 510 p.
- LABICHE, Eugène, MARC-MICHEL, *Un chapeau de paille d'Italie*, comédie en 5 actes, illustrée de lithographies originales d'Émilien Dufour, [Strasbourg], Les Bibliographiles de l'Est, 1960, 129 p. in-4.
- LABICHE, Eugène, *Théâtre*, préface, chronologie et notices par Gilbert Sigaux, Paris, Le Livre de poche, 1964, t. I, p. 15-123.
- LABICHE, Eugène, *Œuvres complètes de Labiche*, préface de René Clair, notices de Gilbert Sigaux, Paris, Club de l'Honnête Homme, 1967, t. III, p. 71-102.
- [LABICHE, Eugène], *Le Théâtre de Labiche*, choix établi avec une préface, une chronologie, une bibliographie et des notices par Gilbert Sigaux, Genève, Éditions Édito-Service S. A., coll. « Les Génies du théâtre français » distribuée par le Cercle du bibliophile, 1970, t. I, p. 197-286.
- LABICHE, E., MARC-MICHEL, *Un chapeau de paille d'Italie*, comédie en cinq actes, in *Théâtre d'Eugène Labiche*, Paris, Librairie théâtrale, 1987, 104 p.
- LABICHE, Eugène, MARC-MICHEL, *Un chapeau de paille d'Italie*, comédie, avec une notice biographique, des notes explicatives et un questionnaire, éd. par Jean-Pierre de Beaumarchais, Paris, Larousse, coll. « Classiques Larousse », 1987, 157 p.
- LABICHE, *Théâtre*, édition établie par Gilbert Sigaux, Paris, Garnier-Flammarion, 1990 [1979], t. III, p. 37-118.
- LABICHE, Eugène, *Théâtre*, édition présentée et établie par Jacques Robichez, Paris, Robert Laffont, coll. « Bouquins », 1991, t. I, p. 167-239.
- LABICHE, *Théâtre*, texte établi avec introduction, chronologie, bibliographie,

- notices et notes par Henry Gidel, Paris, Bordas, coll. « Classiques Garnier », 1991, t. I, p. 307-387.
- LABICHE, Eugène, MARC-MICHEL, *Un chapeau de paille d'Italie*, comédie en cinq actes mêlée de couplets, lecture accompagnée par Stéphane Chomienne, Paris, Gallimard, 1999, 275 p.
- LABICHE, Eugène, MARC-MICHEL, *Un chapeau de paille d'Italie*, comédie en cinq actes mêlée de couplets, introduction et notes par Henry Gidel, Paris, Librairie générale française, coll. « Théâtre de poche », 2000 [1994], 157 p.
- LABICHE, *Un chapeau de paille d'Italie*, dossier pédagogique, édition présentée, annotée et commentée par Olivier Balazuc et Stavroula Kefallonitis, Paris, Larousse, coll. « Petits classiques Larousse », 2000, 271 p.
- LABICHE, Eugène, *Un chapeau de paille d'Italie*, préface et les clefs de l'œuvre par Henri Béhar, Paris, Pocket, coll. « Pocket classiques », 2003, 306 p.
- [LABICHE, Eugène et al.], *Théâtre pour rire de Labiche à Jarry*, présenté par Henry Gidel, Paris, Omnibus, 2007, 768 p.
- LABICHE, Eugène, *Un chapeau de paille d'Italie*, édition présentée, établie et annotée par Robert Abirached, Paris, Gallimard, coll. « Folio. Théâtre », 2009, 173 p.
- LABICHE, *Un chapeau de paille d'Italie*, édition revue, présentation, notes, chronologie et dossier par Philippe Labaune, Paris, Flammarion, coll. « Étonnants classiques », 2012 [2001], 159 p.

### *Édition scolaire étrangère*

- LABICHE, Eugène, *Un chapeau de paille d'Italie*, edited by Alexander Yale Kroff and Karl G. Bottke, New York, Appleton-Century-Crofts, 1952, 222 p.

### *Traductions*

- An Italian Straw Hat*, Eugène Labiche and Marc-Michel, translated by Kenneth McLeish, London, Nick Hern Books, 1996. 127 p.
- An Italian straw hat : a comedy with songs in five acts*, Eugène Labiche and Marc-Michel, translated by Theodore Hoffman and Lynn Hoffman, New York, S. French, 1995.
- The Italian Straw Hat and The Spelling Mistakes*, Eugène Labiche and Marc-Michel, translated from the French and adapted by Frederick Davies, London, Heinemann Educational Books, 1967. 103 p.
- An Italian straw hat (Un chapeau de paille d'Italie) : a comedy in three acts*, Eugène Labiche and Marc-Michel, translated by Thomas Walton, London, J. G. Miller, 1956. 87 p.

### *Enregistrement*

*Un chapeau de paille d'Italie* [2012], Comédie-Française, mise en scène : Giorgio Barberio Corsetti, réalisation : Olivier Simonnet, Éditions Montparnasse, 2013, 1 DVD.

### *Études sur la pièce*

AKIYAMA, Nobuko, « Subete ningen no etsuraku no tame ni », *Bungaku*, vol. 15, n° 1, janv.-fév. 2014, p. 94-107.

BEST, Janice, « Quiproquos et mondes possibles dans *Un chapeau de paille d'Italie* », *Nineteenth Century French Studies*, vol. 19, n° 3 & 4, printemps-été, 1991, p. 554-565.

BEST, Janice, « Le 'Privilège de la parodie' : La Censure politique dans quatre vaudevilles de Bayard, Kock, Labiche et Royer », *Nineteenth-Century French Studies*, vol. 44, n° 3 & 4, printemps-été, 2016, p. 250-265.

BEST, Janice, « Le Hors-scène et la subversion des valeurs dans trois pièces de Labiche », in O. Bara, V. Heyraud et J.-C. Yon (éds), *Les Mondes de Labiche*, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2017, p. 99-111.

BRADFORD, Shannon, « The National Theatre of the Deaf : Artistic Freedom and Cultural Responsiliby in the Use of American Sign Language » dans *Bodies in Commotion : Disability and Performance*, éd. par Carrie Sandahl, Philips Auslander, Peggy Phelan, Ann Arbor, Michigan, 2005, p. 86-94.

FÖCKING, Marc, « Wattierte anarchie : Lachen an der schmerzgrenze in Eugène Labiches *Un chapeau de paille d'Italie* », *Zeitschrift für Französische Sprache und Literatur*, vol. 110, n° 1, 2000, p. 14-30.

HEYRAUD, Violaine « Lignes brisées : l'année Labiche », *Le Magasin du XIX<sup>e</sup> siècle*, n° 3, 2013, p. 177-179.

LAPORTE, Dominique, « Un dispositif sous surveillance : la parodie censurée chez Labiche », *Belpégor*, vol. 8, n° 11, 2008 [en ligne].

MEISE, Helga, « Le Discours amoureux dans la comédie du XIX<sup>e</sup> siècle », *Cahiers d'études germaniques*, vol. 45, 2003, p. 173-184.

Dossier sur *Un chapeau de paille d'Italie*, Bibliothèque de la Comédie-Française.

### *Études sur les adaptations*

FEARNOW, Mark, « Chaos and Cruelty in the Theatrical Space : Horse Eats Hat, Hellzapoppin', and the Pleasure of Farce in Depression America », *Journal of American Drama and Theatre*, vol. 4, n° 2, 1992, printemps, p. 5-20.

GARRITY, Henry A., « René Clair Interprets Labiche : Comic Language on the

Silent Screen » in *Transformations : From Literature to Film*, éd. par Douglas Radcliff-Umstead, Kent, Kent State University Press, 1987, p. 2-7.

NEDELCO, Mirella, « Deux vaudevilles de Labiche portés à l'écran par René Clair », in *Théâtre et cinéma années vingt : une quête de la modernité*, éd. par Claudine Amiard-Chevrel, Lausanne, L'Âge d'homme, 1990, p. 109-112

SAVAGE, John, « L'Amour fou : Nationalism, Patriarchy and the Nuptial Farce in *L'Âge d'or* and *Un chapeau de paille d'Italie* », *Studies in French Cinema*, vol. 7, n° 3, 2007, p. 243-258.

#### LE MISANTHROPE ET L'AUVERGNAT

##### *Manuscrits*

[LABICHE, Eugène, SIRAUDIN, Paul, MARTIN, Pierre-Michel, dit LUBIZE], *Le Misanthrope et l'Auvergnat*, ms. autogr., 44 f<sup>o</sup> écrits r<sup>o</sup> v<sup>o</sup>, s. d., BnF, fonds Rondel.

##### *Éditions*

LUBIZE, LABICHE, SIRAUDIN, *Le Misanthrope et l'Auvergnat*, comédie en 1 acte, mêlée de couplets, [Édition non précisée], s. d., in-8 (2 col.). Note : « représentée avec le plus grand succès sur le théâtre du Palais-royal, le 19 août 1852. »

LUBIZE, LABICHE, SIRAUDIN, *Le Misanthrope et l'Auvergnat*, comédie en 1 acte, mêlée de couplets, Paris, N. Tresse, coll. « La France dramatique au XIX<sup>e</sup> siècle », 1872 [1852, 1855, 1857 et 1871], 20 p. in-8.

LABICHE, Eugène, *Théâtre complet de Eugène Labiche*, avec une préface par Émile Augier, Paris, Calmann Lévy, 1878, t. I, p. 133-199.

LUBIZE, LABICHE, SIRAUDIN, *Le Misanthrope et l'Auvergnat*, comédie en 1 acte, mêlée de couplets, Paris, Stock, Delamain et Boutelleau, 1928, 87 p. in-16.

[LABICHE, Eugène], *Théâtre de Eugène Labiche*, Paris, Calmann-Lévy, 1950.

LABICHE, Eugène, *Œuvres complètes de Labiche*, préface de René Claire, notices de Gilbert Sigaux, Paris, Club de l'Honnête Homme, 1967, t. III, p. 159-174.

[LABICHE, Eugène], *Le Théâtre de Labiche*, choix établi avec une préface, une chronologie, une bibliographie et des notices par Gilbert Sigaux, Genève, Éditions Édito-Service S. A., coll. « Les Génies du théâtre français » distribuée par le Cercle du bibliophile, 1970, t. I, p. 287-330.

LABICHE, *Théâtre*, édition établie par Gilbert Sigaux, Paris, Garnier-Flammarion, 1990 [1979], t. III, p. 238-277.

LABICHE, Eugène, *Théâtre*, édition présentée et établie par Jacques Robichez, Paris, Robert Laffont, coll. « Bouquins », 1991, t. I, p. 281-316.

LABICHE, *Théâtre*, texte établi avec introduction, chronologie, bibliographie, notices et notes par Henry Gidel, Paris, Bordas, coll. « Classiques Garnier », 1991, t. I, p. 515-555.

### *Études*

BARATAUD, Christian, MESNARD, Jean, APOSTOLIDÈS, Jean-Marie *et al.*, *Le Misanthrope au théâtre : Ménandre, Molière, Griboïedov*, Mugron, J. Feijóo, 1990.

GRALL, Catherine (dir.), *La Misanthropie au théâtre*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2007.

NANTET, Jacques, « Labiche et la société bourgeoise », *Critique*, février 1959, p. 122-134.

SÉNART, Philippe, « Labiche, Feydeau : La bourgeoisie au pinacle ou au pilori ? », *Revue des Deux Mondes*, 1986, p. 242-247.

TOUDOIRE-SURLAPIERRE, Frédérique (coord.), *La Misanthropie au théâtre : Ménandre, Shakespeare, Molière, Hofmannsthal*, Paris, Presses universitaires de France, 2007.

VION-DURUY, Juliette, *La Misanthropie au théâtre*. Paris, Sedes, 2007.

VOLPE-PÜHRINGER, Theresa, *Implizite Sozialkritik in den Komödien von Labiche : der Bürger in Stress-Situationen*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2007.

EDGARD ET SA BONNE

### *Manuscrits*

Manuscrit de censure, de la main d'un copiste, déposé aux Archives nationales, cote F/18/755. 77 feuillets plus la couverture, la page de titre et la liste des personnages. Il manque les feuillets 52 et 53 de la scène 18.

Manuscrit incomplet, fonds du Palais-Royal, département des Arts du Spectacle, Bibliothèque nationale. 31 feuillets plus la liste des personnages. Il manque les trois premières scènes, presque toute la scène 4 et de nombreux autres feuillets.

Manuscrit de Labiche, fonds du Palais-Royal, département des Arts du Spectacle, Bibliothèque nationale. 84 feuillets plus la couverture, la page de titre et la liste des personnages.

*Éditions*

- LABICHE, MARC-MICHEL, *Edgard et sa bonne*, comédie en 1 acte mêlée de chant, Paris, Michel Lévy frères, coll. « Bibliothèque dramatique. Théâtre moderne », 1852, 40 p. in-18.
- LABICHE, MARC-MICHEL, *Edgard et sa bonne*, comédie en un acte mêlée de chant, Paris, Michel Lévy frères, coll. « Théâtre contemporain illustré », n<sup>os</sup> 116-117, [s.d.], 12 p.
- LABICHE, Eugène, *Théâtre complet de Eugène Labiche*, avec une préface par Émile Augier, Paris, Calmann Lévy, 1878, t. 1, p. 201-264.
- LABICHE, MARC-MICHEL, *Edgard et sa bonne*, Paris, Calmann Lévy, 1881, in-16.
- LABICHE, MARC-MICHEL, *Edgard et sa bonne*, comédie, Paris, Calmann-Lévy, [19..], 39 p.
- LABICHE, E., MARC-MICHEL, *Edgard et sa bonne*, comédie, Paris, Calmann-Lévy, 1948, 48 p.
- LABICHE, Eugène, *Œuvres complètes de Labiche*, préface de René Clair, notices de Gilbert Sigaux, Paris, Club de l'Honnête Homme, 1967, t. III, p. 203-218.
- [LABICHE E, Eugène], *Edgard et sa bonne*, comédie en un acte, Paris, Éditions de l'Amicale, Librairie théâtrale, 1970, 55 p.
- LABICHE, Eugène, *Théâtre*, édition établie par Gilbert Sigaux, Paris, Garnier-Flammarion, coll. « Garnier-Flammarion », 1990 [1979], t. III, p. 278-315.
- LABICHE, Eugène, *Théâtre*, édition présentée et établie par Jacques Robichez, Paris, Robert Laffont, coll. « Bouquins », 1991, t. I, p. 317-352.
- LABICHE, *Théâtre*, texte établi avec introduction, chronologie, bibliographie, notices et notes Henry Gidel, Paris, Bordas, coll. « Classiques Garnier », 1991, t. I, p. 557-596.

*Édition scolaire étrangère*

- Sammlung französischer Komödien und Schauspiele*, Original-Arbeiten aus der Feder erster französischer Autoren, Ausgewählt und nach dem Mertnerschen Begriffs-Vermittlersystem bearbeitet von Ludwig Hoffman, Gesellschaft zur Verbreitung zeligemässer Sprachmethoden, [Leipzig], Kempten i. B., 1923, p. 105-124.

*Traductions*

- Edgardo e la sua cameriera ossia Non date confidenza alle serve, farsa in un atto*, Firenze, Salani, 1883, 32 p.
- Edgardo e la sua cameriera, commedia in un atto*, Milano, 1884, 32 p.

*Edgar's Kammermädchen*, Schwank in 1 Act, trad. Friedrich Mitterwurzer, Wien, Eirich, 1885, 26 p.

*Edouard and the Chambermaid, or Hey Diddle-Diddle*, Labiche & Co., *Fourteen One-Acts by a French Comic Master*, English versions by Norman R. Shapiro, New York, Performing Books, 2010, p. 163-193.

#### LA FILLE BIEN GARDÉE

##### *Manuscripts*

Manuscrit incomplet, ébauche de la pièce, fonds du Palais-Royal, département des Arts du Spectacle, Bibliothèque nationale, Rondel Ms 1883. 31 feuillets.

Manuscrit incomplet (scènes 1 à 5) de la pièce, fonds du Palais-Royal, département des Arts du Spectacle, Bibliothèque nationale, Rondel Ms 1884. 21 feuillets.

Manuscrit de censure, de la main d'un copiste, déposé aux Archives nationales, cote F/18/865. 74 feuillets plus la couverture, la page de titre et la liste des personnages.

##### *Éditions*

LABICHE, MARC-MICHEL, *La Fille bien gardée*, comédie-vaudeville en 1 acte, Paris, Beck, 1850, 15 p. in-8.

LABICHE, MARC-MICHEL, *La Fille bien gardée*, comédie vaudeville en un acte, Paris, Dentu, 1863, in-16.

LABICHE, E., MARC-MICHEL, *La Fille bien gardée*, comédie-vaudeville en un acte, Paris, E. Dentu, coll. « Bibliothèque du Théâtre moderne », 1876, 54 p. in-18.

LABICHE, Eugène, *Théâtre complet de Eugène Labiche*, avec une préface par Émile Augier, Paris, Calmann Lévy, 1878, t. I, p. 265-331.

LABICHE, Eugène, *Œuvres complètes de Labiche*, préface de Jean Dutourd, notices de Gilbert Sigaux, Paris, Club de l'Honnête Homme, 1967, t. II, p. 279-292.

LABICHE, MARC-MICHEL, *La Fille bien gardée*, comédie-vaudeville en 1 acte, nouvelle édition Paris, Libraire théâtrale, 1978 [1978], 55 p.

LABICHE, *Théâtre*, édition établie par Gilbert Sigaux, Paris, Garnier-Flammarion, 1990 [1979], t. II, p. 257-297.

LABICHE, Eugène, *Théâtre*, édition présentée et établie par Jacques Robichez, Paris, Robert Laffont, coll. « Bouquins », 1991, t. I, p. p. 129-166.

LABICHE, *Théâtre*, texte établi avec introduction, chronologie, bibliographie, notices et notes par Henry Gidel, Paris, Bordas, coll. « Classiques Garnier », t. I, 1991, p. 265-305.

LABICHE, Eugène, *La Fille bien gardée*, Paris, Larousse, 1986, coll. « Classiques juniors », 92 p.

LABICHE, Eugène, *Trois pièces en un acte*, dossier dramaturgique et appareil pédagogique par Pierre Voltz, Arles, Actes Sud, coll. « Répliques », 1993, 232 p.

### *Traduction*

*The Brat, Labiche et co : Fourteen One-Acts by a French Comic Master. English versions by Norman Schapiro*, New York, N.Y., Performing Books, 2010, p. 95-126.

### *Enregistrement*

*La Fille bien gardée* [1972], Comédie-française, mise en scène : Jean-Laurent Cochet, réalisation : Jean Pignol, Éditions Montparnasse, 2011, 1 DVD.

### *Études*

BEST, Janice, « Le Hors-scène et la subversion des valeurs dans trois pièces de Labiche », in O. Bara, V. Heyraud et J.-C. Yon (éds), *Les Mondes de Labiche*, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2017, p. 99-111.

ZOLA, Émile, *Œuvres complètes*, éd. par Henri Mitterand, Paris, Nouveau Monde Éditions, 2004, t. 10, p. 350-351.

## UN JEUNE HOMME PRESSÉ

### *Manuscrits*

Rondel Ms 1896, 47 feuillets. Manuscrit autographe de Labiche, avec corrections. Au verso du feuillet 47 l'auteur, à côté du titre, a ajouté : 1<sup>er</sup> brouillon.

Rondel Ms 1897, 50 feuillets. Manuscrit calligraphié avec corrections de Labiche. Manuscrit de censure, de la main d'un copiste, déposé aux Archives, cote F/18/865.

Pièce jointe au Ms 1897. Éléments de la pièce. 9 feuillets autographes, de la main de Labiche.

### *Éditions*

LABICHE, E., *Un jeune homme pressé*, vaudeville en 1 acte, impr. de Vve Dondey-Dupré, [1848], 26 p. in-18.

LABICHE, Eugène, *Un jeune homme pressé*, vaudeville en un acte, Paris, Lévy, 1848, in-16.

- LABICHE, E., *Un jeune homme pressé*, vaudeville en un acte, Paris, Michel Lévy frères, coll. « Théâtre contemporain illustré » 28<sup>e</sup> et 29<sup>e</sup> livraisons, [1853], 8 p.
- LABICHE, E., *Un jeune homme pressé*, vaudeville en 1 acte, Paris, C. Lévy, 1877, 26 p. in-18.
- LABICHE, Eugène, *Théâtre complet de Eugène Labiche*, avec une préface d'Émile Augier, Paris, Calmann Lévy, 1878, t. I, p. 333-376.
- LABICHE, Eugène, *Un jeune homme pressé*, Paris, Calmann-Lévy, 1948, 34 p.
- [LABICHE, Eugène], *Théâtre de Eugène Labiche*, Paris, Calmann-Lévy, 1954, in-16.
- LABICHE, Eugène, *Ceuvres complètes de Labiche*, préface de Jean Dutourd, notices de Gilbert Sigaux, Paris, Club de l'honnête homme, 1966, t. II, p. 1-10.
- [LABICHE, Eugène], *Le Théâtre de Labiche*, choix établi avec une préface, une chronologie, une bibliographie et des notices par Gilbert Sigaux, Genève, Éditions Édito-Service S. A., coll. « Les Génies du théâtre français » distribuée par le Cercle du bibliophile, 1970, t. I, p. 97-124.
- LABICHE, Eugène, *Un jeune homme pressé*, vaudeville en 1 acte, Paris, Librairie théâtrale, 1978, 35 p.
- LABICHE, *Théâtre*, édition établie par Gilbert Sigaux, Paris, Garnier-Flammarion, 1990 [1979], t. II, p. 36-61.
- LABICHE, *Théâtre*, texte établi avec introduction, chronologie, bibliographie, notices et notes par Henry Gidel, Paris, Bordas, coll. « Classiques Garnier », 1991, t. I, p. 129-154.

### *Éditions scolaires étrangères*

- LABICHE, Eugène, *Un jeune homme pressé*, edited with an introduction, notes and vocabulary, by Ernest Linwood Lehman, New York, H. Holt & Co., 1923, ix, 71 p.
- Sammlung französischer Komödien und Schauspiele*, Original-Arbeiten aus der Feder erster französischer Autoren, Ausgewählt und nach dem Mertnerschen Begriffs-Vermittlersystem bearbeitet von Ludwig Hoffman, Gesellschaft zur Verbreitung zeligemässer Sprachmethoden, [Leipzig], Kempten i. B., 1923, p. 125-138.

### *Traductions*

- Un giovine che ha fretta*, commedia in un atto, libera traduzione dell'artista comico Giovanni Internari, Firenze, Libreria teatrale di Angelo Romei, 1851, 23 p.
- Handschuhe für England* [*Des gants pour l'Angleterre*], posse in einem Auzug, Klaus Fischer und Horst Taubmann, Baden-Baden, Hertel, 1969, 26 p.

- A fiatalemernek sietös* [*Un jeune homme pressé*], in Eugène Labiche, Komédiák : Három egyfelvonásos bohozat [Comédies : Trois farces en un acte], trad. György Végh, Budapest, NPI, 1969, 109 p.
- Vražda v Klášterní ulici : 3 jednoaktové veselohry se zpěvy* [trois comédies en un acte avec chansons], z franc, originálů přel. Oskar Batěk, Praha, Dilia, 1970, 101 p.
- Quin jove més embalat, La Meva Ismènia*, Barcelona, Edicions 62, coll. « El Gallines », 1982, 96 p.

### *Enregistrement*

- Un jeune homme pressé*, réalisation : Dominique Giuliani, série « Vive la comédie », 2009, 1 DVD.

DEUX PAPAS TRÈS BIEN

### *Manuscrit*

- Deux Papas très bien*, 1 cahier relié, non paginé, 23 octobre 1844, 36 f<sup>o</sup> écrits r<sup>o</sup>-v<sup>o</sup>+ corr., BnF AsP, cote : n<sup>o</sup> 378, théâtre du Palais-Royal.

### *Éditions*

- LABICHE, LEFRANC, *Deux Papas très bien ou la Grammaire de Chicard*, comédie-vaudeville en 1 acte, Paris, Beck, 1844, 14 p.
- LABICHE, LEFRANC, *Deux Papas très bien ou la Grammaire de Chicard*, comédie-vaudeville en un acte, Saint-Denis-du-Port, impr. de Giroux et Vialat, [1845], 14 p. in-8<sup>o</sup>.
- LABICHE, LEFRANC, *Deux Papas très bien ou la Grammaire de Chicard*, comédie-vaudeville en un acte, Paris, Tresse, 1855, 15 p. in-8<sup>o</sup>.
- LABICHE, LEFRANC, *Deux Papas très bien ou la Grammaire de Chicard*, Paris, Tresse, 1875, 15 p. in-8<sup>o</sup>.
- LABICHE, Eugène, *Théâtre complet de Eugène Labiche*, avec une préface d'Émile Augier, Paris, Calmann Lévy, 1878, t. I, p. 377-429.
- LABICHE, Eugène, *Nouveau théâtre choisi*, préface et notes par Gilbert Sigaux, Paris, Denoël, 1960, p. 1-22.
- LABICHE, Eugène, *Œuvres complètes de Labiche*, préface de Marcel Achard, notices de Gilbert Sigaux, Paris, Club de l'Honnête Homme, 1966, t. I, p. 151-429.
- LABICHE, *Théâtre*, édition établie par Gilbert Sigaux, Paris, Garnier-Flammarion, 1990 [1979], t. I, p. 165-195.

LABICHE, *Théâtre*, texte établi avec introduction, chronologie, bibliographie, notices et notes par Henry Gidel, Paris, Bordas, coll. « Classiques Garnier », 1991, t. I, p. 39-70.

#### L'AFFAIRE DE LA RUE DE LOURCINE

##### *Manuscrits*

Manuscrit de copiste d'une première version, non titrée, d'Édouard Martin et Albert Monnier. Cachet du Bureau central de copies dramatiques Didier & Enouf. Sur la couverture, Labiche a spécifié les noms "Édouard Martin et Albert Monnier". BNF (Archives et manuscrits), cote : My-847(1) Réserve.

Manuscrit de copiste d'une seconde version, d'Édouard Martin et Albert Monnier, intitulée Les deux pochards, accompagnée d'une note manuscrite de Labiche. BNF (Archives et manuscrits), cote : My-847(2) Réserve. Ces deux versions primitives manuscrites font partie d'un même rouleau enveloppé par une note autographe de Labiche, indiquant « Les assassins de la charbonnière (part de Édouard Martin et Albert Monnier) ».

Manuscrit de censure, de la main d'un copiste, conservé dans les Archives nationales, sous série F/18/870.

Manuscrit de censure, de la main d'un copiste, conservé dans les fonds du Palais-Royal. BNF (Archives et manuscrits), manuscrit non coté.

##### *Éditions*

LABICHE, Eugène, MONNIER, Albert, MARTIN, Édouard, *L'Affaire de la rue de Lourcine*, comédie mêlée de couplets, en 1 acte, Paris, Michel-Lévy frères, 1857, 34 p. in-12.

LABICHE, Eugène, MONNIER, Albert, MARTIN, Édouard, *L'Affaire de la rue de Lourcine*, comédie mêlée de couplets, en un acte, Paris, Michel-Lévy frères, 1874 [1864 et 1866], 34 p. in-18.

LABICHE, Eugène, *Théâtre complet de Eugène Labiche*, avec une préface par Émile Augier, Paris, Calmann Lévy, t. I, 1878, p. 431-487.

LABICHE, Eugène, *Théâtre choisi*, préface de Édouard Pailleron, Paris, Calmann Lévy, 1895, 336 p. in-8.

LABICHE, Eugène, *La Cagnotte*, *La Grammaire* et *L'Affaire de la rue de Lourcine*, Paris, Librairie Hachette, coll. « Nouvelle Bibliothèque d'éducation et de récréation », 1923, 255 p. in-16.

LABICHE, Eugène, *Théâtre de Eugène Labiche*, Paris, Calmann-Lévy, 1950, t. 5. [LABICHE, Eugène], *Six comédies de Labiche*, préface de Gilbert Sigaux, Paris, Le Club du meilleur livre, coll. « Le Club du meilleur livre. Théâtre », 1957, 185 p.

- LABICHE, Eugène, *Théâtre*, Paris, R. Laffont, coll. « Les Cent chefs-d'œuvre », 1959, 510 p.
- LABICHE, Eugène, *Théâtre*, préface, chronologie et notices par Gilbert Sigaux, Paris, Le Livre de poche, coll. « Le livre de poche. Classique », 1964, t. I, p. 321-365.
- LABICHE, Eugène, *Ceuvres complètes de Labiche*, préface d'André Roussin, notices de Gilbert Sigaux, Paris, Club de l'honnête homme, 1967, p. 244-256.
- LABICHE, Eugène, *L'Affaire de la rue de Lourcine*, Paris, Éditions de l'Amicale-Librairie Théâtrale, 1968, 46 p.
- [LABICHE, Eugène], *Le Théâtre de Labiche*, choix établi avec une préface, une chronologie, une bibliographie et des notices par Gilbert Sigaux, Genève, Éditions Édito-Service S. A., coll. « Les Génies du théâtre français » distribuée par le Cercle du bibliophile, 1970, t. II, p. 73-107.
- LABICHE, Eugène, *L'Affaire de la rue de Lourcine*, illustrations d'Yves Beaujard, Paris, Hachette, coll. « Bibliothèque verte », 1988, 90 p.
- LABICHE, Eugène, *L'Affaire de la rue de Lourcine*, comédie en un acte mêlée de couplets, dessins de Francis Biras, Paris, l'Arche, coll. « Scène ouverte », 1989, 64 p.
- LABICHE, Eugène, *Théâtre*, édition présentée et établie par Jacques Robichez, Paris, Robert Laffont, coll. « Bouquins », 1991, t. I, p. 477-507.
- LABICHE, Eugène, *Théâtre*, texte établi avec introduction, chronologie, bibliographie, notices et notes par Henry Gidel, Paris, Bordas, 1991, t. II, p. 105-138.
- LABICHE, Eugène, *L'Affaire de la rue de Lourcine*, par Sylvie Chalaye, Paris, Bertrand-Lacoste, coll. « Parcours de lecture. Série collèges », 1994, 123 p.
- LABICHE, Eugène, *L'Affaire de la rue de Lourcine*, illustrations d'Éléonore Voisin, Viry-Chatillon, Lire c'est partir, 1998, 123 p.
- [LABICHE, Eugène et al.], *Théâtre pour rire de Labiche à Jarry*, présenté par Henry Gidel, Paris, Omnibus, 2007, 768 p.
- LABICHE, Eugène, *L'Affaire de la rue de Lourcine*, dossier et notes réalisés par Olivier Bara, lecture d'image par Sophie Barthélémy, Paris, Gallimard, coll. « Folioplus classiques : 19<sup>e</sup> siècle », 2007, 141 p.

### *Traductions*

- SELBY, Charles, *Fearful Tragedy in the Seven Dials. A farcical interlude, in one act*, London, Lacy's Acting Edition, 1865, 22 p.
- De moord in de plantage*, Amsterdam, A. Rossing, 1887, 52 p, in-8.
- La Krime de la strato de Lourcine*, théâtre en espéranto, traduction Rollet de l'Isle, [1938], 44 f.

JELINEK, Elfriede, DÜNSSER, C., KUKLA, O., *Die Affäre Rue de Lourcine*, Zürich, Theater am Neumarkt, 1999, 80 p.

*O caso da rúa de Lourcine*, tradución e prólogo de Henrique Harguindey, Ames, Laiovento, 2008, 86 p.

### *Études*

JARDEZ, Dominique « Poe en vaudeville : Labiche et Sardou », in M. Guéret-Laferté et D. Mortier (dir.), *D'un genre littéraire à l'autre*, Mont-Saint-Aignan, Publications des Universités de Rouen et du Havre, 2008, p. 225-235.

PARISSE, Lydie « Le Diable dans *L'affaire de la rue de Lourcine* d'Eugène Labiche. Puissance du mal en scène », *Modernités*, numéro 29, « Puissances du mal », textes réunis par P. Glaudes et D. Rabaté, 2008, p. 177-191.

TRIAU, Christophe, « 'Mettre toujours l'imbécilité en position secondaire, jamais au centre' : *L'affaire de la rue de Lourcine* mise en scène par Klaus Michael Grüber (1988) », in V. Heyraud et A. Martinez, *Le Vaudeville à la scène*, Grenoble, ELLUG, 2015, p. 125-133.